

# BEYOĞLU

QUOTIDIEN POLITIQUE ET FINANCIER DU SOIR

**Les abus sur la farine seront implacablement enrayés**

## Toute la farine reçue par les fours sera réservée à la panification

Une réunion a été tenue hier soir en d'arrêter les mesures à prendre au de la question du pain.

La réunion présidée par le gouverneur M. Lutfi Kirdar, participé le gouverneur et le maire adjoints le directeur de la Sûreté, le directeur des affaires économiques de la municipalité, le directeur général de l'Office des produits de la terre et tous les préfets.

À l'issue des délibérations, les renseignements suivants furent communiqués aux journalistes.

À cours de la réunion, trois questions ont été notamment examinées : Réagir avec rigueur contre les abus sur la farine panifiable afin de les

enrayer.

2. — Procéder à la distribution de la farine dans le cadre de dispositions plus saines.

3. — Réglementer la consommation du pain et accorder l'autorisation aux demandes faites jusqu'à présent d'ouvrir des fours.

D'importantes décisions ont été prises afin d'enrayer totalement les abus sur la farine et pour que la farine reçue par les fours soit entièrement réservée à la fabrication du pain. Il a été jugé nécessaire de les tenir secrètes pour le moment. Elles seront mises, dès demain, en exécution.

Il a été également décidé d'autoriser l'ouverture des fours jugés nécessaires.

**amendement de la loi de neutralité américaine**

Il est voté par 18 voix de majorité

## M. Agrali, premier ministre par intérim ?

D'après une information de notre confrère du matin « Vatan », c'est M. Fuad Agrali, ministre des Finances, qui assumerait l'intérimat de la présidence du Conseil durant la période de congé du chef du gouvernement, M. le Dr Refik Saydam.

## La plus grande campagne de l'histoire

### Les Soviétis disposaient de 50 à 60 divisions blindées. Ce chiffre devait être doublé

Budapest 14. AA. — La Chambre des Représentants vota hier soir, à l'unanimité, le budget de la défense nationale.

Au cours des débats, le ministre de la guerre, le général Bartho, prit la parole.

Après avoir souligné l'importance de l'armée hongroise, le ministre déclara :

*La guerre que livre la Hongrie aux côtés des grands peuples allemand et italien est la plus grande campagne de l'histoire.*

Sur des estimations autorisées précisa le ministre, les Soviétis disposaient au début de la guerre de près de quarante mille véhicules blindés équivalant à environ cinquante ou soixante divisions blindées. Les Soviétis avaient l'intention de doubler ce chiffre au cours de 1942 et 1943. L'industrie soviétique aurait permis de le faire.

Il ajouta que c'était grâce à l'initiative de l'Allemagne que la Hongrie n'eut pas à combattre sur son territoire.

Le ministre rappela que l'armée soviétique n'était pas inférieure à (Voir la suite en 4me page)



Littorio. — Le Duce remet aux colons de l'Agro Pontino les contrats par lesquels ils deviennent propriétaires de leur terrain

## Les PAROLES et les FAITS

### La Marine italienne en Méditerranée

Milan, 13 A. A. — D.B.N. — Le fait que quelques navires italiens ont été coulés en Méditerranée, souligne le « Popolo d'Italia » a provoqué un grand enthousiasme en Angleterre. Ce fait n'est cependant qu'une preuve de l'intensité du trafic en Méditerranée.

Aux paroles de Churchill, le journal oppose les faits suivants :

La marine de guerre italienne a protégé le transport de 100.000 hommes en Libye, ainsi que l'occupation de l'archipel grec et a assuré pendant toute la durée du conflit l'approvisionnement du Dodécanèse sans que la flotte britannique ait pu l'en empêcher.

Un trafic très intense a lieu entre l'Italie et la Libye pour l'approvisionnement, les renforts. Les pertes inévitables sont relativement minimes par rapport aux transports effectués.

De toute façon, déclare le journal, la façon dont doivent opérer l'aviation et la marine italiennes en Méditerranée est déterminée uniquement par le haut commandement et cela sur base de la situation générale et des plans stratégiques de l'Axe et non par les amiraux anglais qui ne cherchent le combat que lorsqu'ils sont supérieurs en nombre, mais qui se dérobent aussitôt qu'ils doivent combattre à force égale.

Les hostilités en U.R.S.S.

## Les villes de Kertch et de Toula ont été prises

Berlin, 14. — (Par Radio) — Un communiqué extraordinaire publié ce matin annonce l'occupation par les forces allemandes des villes de Kertch et de Toula.

Les Soviétis évacueront-ils Sébastopol ?

Vichy, 14. AA. — Suivant les nouvelles au sujet de la guerre reçues hier la nuit de Russie, l'offensive allemande se poursuit avec une violence particulière sur les fronts de Moscou et de Crimée.

La bataille de Moscou se soutient. Les combats sont excessivement violents à Toula et à Kalinin.

Au centre, les Russes se sont livrés à des contre-attaques dans les régions de Mojaïsk et de Marjároslav.

Sur le front du Donetz, les contre-attaques menées par les forces que le maréchal Timochenko avait pu concentrer ont été repoussées.

En Crimée, les forces allemandes et roumaines avancent vers Kertch et Sébastopol. Ces deux villes sont sous le feu direct des canons allemands. Suivant des nouvelles de Berlin, les Russes chercheraient à transférer les forces de Sébastopol à Novorosisk.

Quoique les Russes se soient livrés à de violentes contre-attaques à Kertch, elles n'ont eu aucun effet. Ici également, les Allemands avancent.

DIRECTION:  
Beyoğlu, Suterazi, Alı Mehmet A.  
TÉL.: 41892  
REDACTION:  
Galata, Eski Gümrük Caddesi N° 22  
TÉL.: 49266

Directeur-Propriétaire: G. PRIMI





Chronique militaire

## Coup d'oeil d'ensemble

Par le Général ALI IHSAN SÂBIS

Le général Ali Ihsan Sabis écrit dans le « Tasviri Eski » :

Il n'y a aucun changement dans la partie septentrionale extrême du front. Les chutes de neige continuent autour de Mourmansk et de Léningrad. Mais, pour le moment, les Allemands ont renoncé aux attaques autour de Léningrad. Le Führer allemand l'a expliqué dans son dernier discours. Les Allemands attendent le moment où 4 ou 5 millions d'hommes, enfermés étroitement dans la ville, seront obligés de se rendre. Les forces rouges encerclées se livrent à des sorties pour tenter de se frayer une issue.

### Un espoir compromis

Les attaques et la pression effectuées par les Allemands dans le secteur de Léningrad sont dirigées vers l'Est, dans la direction de Vologda ainsi que vers le Nord de Moscou. Leurs effectifs qui attaquent entre les lacs Ladoga et Ilmen vers l'Est du canal de Volgov ont infligé des pertes considérables en prisonniers et en butin à la IVe armée russe et ont forcé les restes de cette armée à se replier vers l'Est. De cette façon l'espoir des Bolchévites de s'ouvrir une voie, à travers les glaces du lac Ladoga, vers Léningrad, semble fort compromis.

### L'avance se poursuit

Sur le front de défense de Moscou qui s'étend de Kalinin à Toula, les Allemands continuent leurs attaques locales en attendant la venue du gel et la mise en ordre de leurs arrières.

La situation est identique à l'Est de Kursk et de Kharkov. Ici, les Allemands continuent leur avance vers le Don. En vue de renforcer leur défense derrière le Don, les Russes ont procédé, semble-t-il, à certaines concentrations de troupes dans les parages de Voronëj.

Plus au Sud, dans le bassin de Donetsk, les alliés des Allemands, Italiens et Hongrois, continuent leurs attaques. Il est probable que la ville de Vorochilovgrad soit occupée ces jours-ci.

Dans les parages de Rostov, les Allemands et les Roumains suivant toute apparence, n'exercent pas une pression excessive et attendent le développement de l'attaque au Nord.

### La conquête de la Crimée

En Crimée, Allemands et Roumains ont encerclé de toutes parts la forteresse de Sébastopol et ont atteint ses lignes extérieures. Des attaques aériennes violentes sont menées contre les assiégés qui cherchent à fuir par mer ; le port et la ville sont bombardés de jour et de nuit. Les Allemands ont atteint la mer dans les parties méridionale et sud orientale de la presqu'île. Après avoir occupé la ville de Yalta, ils ont anéanti une division russe et ont avancé le long de la côte, vers le détroit de Kerch, en effectuant leur œuvre de nettoyage. Les formations allemandes et roumaines qui sont arrivées jusque devant les fortifications occidentales de Kerch se livrent aux préparatifs de l'assaut contre cette place.

### Renforts de Sibérie

Le maréchal Timochenko s'efforce de concentrer toutes les forces soviétiques du Caucase dans la région du détroit de Kerch, ainsi qu'à Rostov et le long du Don pour y renforcer la défense. On sait aussi que les Bolchévites ont transféré contre les Allemands leurs forces d'Extrême-Orient. Mais le voyage dure environ trois semaines par le Transsibérien. La distance par voie ferrée entre Vladivostok et Moscou est égale à peu près 7 fois celle entre Moscou et Rostov. En outre, la voie ferrée est à voie unique. Les Bolchévites ont essayé d'utiliser d'avions pour intensifier ce transport. Mais il est difficile de déplacer des troupes, par voie aérienne, sur de pareilles distances. Avec 100 avions, on peut transférer 15.000 soldats environ, de l'Extrême-Orient à Moscou. Plutôt que des soldats, ce sont les commandants, les officiers et les spécialistes que l'on peut transférer par avion.

ALI IHSAN SÂBIS

## La presse turque de ce matin

(Suite de la 2<sup>e</sup> page)**Tasviri Eski**

### La plus grande violence est devenue nécessaire

L'éditorialiste de ce journal rappelle que le Dr. Saydam a visé deux objectifs depuis l'explosion de la guerre : en épargner les horreurs à la Turquie et éviter la création d'une atmosphère de guerre dans la paix.

C'est pour cette seconde raison qu'il s'est abstenu, dans la mesure du possible, de recourir, dans la lutte contre la spéculation, aux mesures qui auraient pu limiter la liberté de commerce ou causer des difficultés aux transactions du public. Si, dès le début, tant les négociants, ou les autres départements intéressés que les clients avaient secondé cette politique si sage et si humaine du Président du Conseil, la Turquie aurait eu le bonheur aujourd'hui d'être à l'abri de la spéculation.

Malheureusement tous ceux qui sont intéressés aux transactions, en commençant par le monde du commerce, ont vu dans la modération témoignée par le gouvernement une occasion à exploiter. La spéculation s'est exercée d'abord de façon secrète, puis elle est passée à l'action graduellement, s'intensifiant au fur et à mesure que la situation apparaissait favorable. Et finalement nous voici dans la phase qui impose au gouvernement l'obligation d'adopter des mesures violentes. Nous croyons nous souvenir qu'il y a 3 ou 4 mois, le ministre du Commerce avait dit à la G.A.N. : Nous vous promettons de supprimer la spéculation par la racine. Nous ne doutons pas qu'il a fait tout ce qui était en son pouvoir pour réaliser cette promesse. Mais les faits ont démontré que les efforts qu'il a déployés en utilisant le seul personnel de son département, n'ont pas donné les résultats voulus.

De temps à autre, les journaux signalent que tel ou tel grand magasin a été pris en flagrant délit de spéculation. Mais nous constatons ensuite que les procès, qui durent des mois entiers, aboutissent à des condamnations insignifiantes, à quelques jours de prison et une cinquantaine de Lts. d'amende.

Il faut abolir ces systèmes de répression qui n'ont aucun rapport avec le délit perpétré. Au besoin, il faudrait fermer ces grands magasins et saisir toutes leurs marchandises pour les distribuer à la population indigente. Ceux qui accumulent des fortunes fabuleuses aux dépens des enfants de ce pays ne sont pas dignes de respirer l'atmosphère de la Turquie. Il ne faut pas hésiter à aller jusqu'à les proclamer déchus de la nationalité turque.

**VAKIT**Bülgürlerin arası  
mustazatlarla müzakere  
hakkında  
bir hukuki makamlı  
məsləhətli

### L'enquête sur le drame du "Refah"

M. Asim Uz rend hommage aux considérations élevées qui ont dicté la démission des deux ministres et ajoute :

L'enquête sur le drame du Refah a été entamée après un débat à la G.A.N. Les résultats de l'enquête seront également référencés à la G.A.N. Alors, les points qui apparaissent sombres, maintenant, seront éclaircis. Et ce n'est qu'alors que les responsabilités apparaîtront.

### Prisonniers yougoslaves relâchés par l'Italie

Rome, 13 A.A. — On a libéré 2.486 soldats de l'ancienne armée yougoslave qui étaient internés comme prisonniers en Italie et en Albanie.

## Après la réponse de la Finlande

### HOMMAGE A UNE GRANDE PETITE NATION

Rome, 13 AA. — « Aucune autre nation n'était plus qualifiée pour donner une leçon de politique et de morale à la démocratie américaine que la Finlande », déclara le « Popolo di Roma » au sujet de la réponse d'Helsinki à Washington. La Finlande a opposé, la première de toutes les nations de l'Europe, pourrit le journal, et en dépit de la supériorité de l'ennemi, une résistance des plus héroïques à l'URSS. L'attitude de ce petit et pourtant si grand peuple finlandais vis-à-vis de toutes les menaces de la puissance armée et de la faim, n'était dictée que par les lois de l'honneur et c'est une preuve de sa conscience européenne.

La réponse du gouvernement finlandais, dans son ton résolu et franc, est digue du peuple qui a gagné à tout jamais la profonde admiration du monde entier par ses grands mérites.

Le journal souligne que le gouvernement finlandais n'a pas seulement repoussé les tentatives de chantage de Washington, mais qu'il a aussi déterminé les buts de guerre de la Finlande contre son agresseur soviétique et son oppresseur et qu'il a attiré l'attention sur les droits et les devoirs du peuple finlandais. La Finlande a donc au président des Etats-Unis une leçon qu'il n'oubliera pas de sitôt, conclut le journal.

### Avances américaines

New-York, 13 AA. — DNB.

Le « New-York Sun » constate que les Finlandais n'ont pas de confiance dans l'Union soviétique et qu'il n'y a aucune raison pour eux de se fier aux Soviets. Le même journal observe qu'on pouvait prévoir que la réponse finlandaise serait négative. Washington l'étudiera soigneusement dans l'espérance qu'elle n'explira pas toute chance de négociations.

Le « New-York Post » invite encore une fois les Finlandais à lier leur sort à celui des alliés, car autrement ceux-ci « ne se verront pas en état de tenir compte de leurs besoins lors des futures négociations de paix. »

### Les inconvénients d'Archangelsk comme port de ravitaillement de l'URSS

Berne, 13 A.A. — Les milieux militaires allemands doutent fort de l'efficacité de débarquements de matériel dans le port d'Archangelsk, rapporte le correspondant à Berlin de « La Suisse ». Les brise-glace sont en effet, selon eux, des cibles faciles pour les avions. De même, le passage de bateaux dans le canal tracé dans la glace peut être interdit par quelques bombes ou mines vu la longueur inusitée du canal. Il est donc fort peu probable que des navires puissent atteindre Archangelsk sans être immédiatement repérés par les avions patrouilleurs.

### La plus grande campagne de l'histoire

(Suite de la première page)

M. Asim Uz rend hommage à l'armée allemande pour l'équipement et l'armement. Quant à la quantité de soldats russes et des armes elle dépassait de loin la Wehrmacht. Si des victoires surprenantes furent néanmoins remportées par les Allemands, c'est indiscutablement grâce à la supériorité du commandement et de l'entraînement allemands.

Il serait difficile de prévoir quels devoirs incombe encore à l'armée hongroise dans cette guerre mondiale, poursuit le ministre, mais une chose est certaine : plus l'armée hongroise sera puissante, mieux la nation pourra réaliser ses buts.

Vendredi 14 Novembre 1941

## LA BOURSE

Istanbul, 13 Novembre 1941

Chemin de fer d'Anatolie I II

CHEQUES

	Change	Ferme
Londres	1 Sterling	5.21
New-York	100 Dollars	132.00
Madrid	100 Pesetas	12.80
Stockholm	100 Cour. B.	31.60

### L'amendement de la loi de neutralité américaine

(Suite de la 1<sup>e</sup> page) pas, il est évident que ce chrysanthème doit être extrait afin de maintenir en activité les aciéries essentielles. Le gouvernement des Etats-Unis est soutenu par la majorité écrasante du peuple des Etats-Unis, y compris les travailleurs. Le gouvernement se propose d'aller jusqu'au bout en cette affaire.

La lettre de M. Roosevelt fut écrite en réponse à la lettre qui lui fut adressée la veille par M. Rayburn et M. Cormack dans laquelle ceux-ci disaient :

« Un certain nombre de citoyens demandent, au cas où la chambre manquerait d'émettre un vote favorable à l'égard des amendements du Sénat, quel effet aurait cette attitude sur la position des Etats-Unis dans les relations étrangères, particulièrement en Allemagne. »

Simultanément, M. Mac Cormack communiqua une lettre de M. Hull disant : « Il existe une nécessité importante pour l'adoption de ce projet. L'ampleur de notre self-défense doit tout temps être égale à l'ampleur des dangers qui nous menacent. Dans les conjonctures actuelles, nous devons être libres, d'armer nos vaisseaux marchands pour leur propre protection. Nous devons être libres, dans l'éventualité d'utiliser nos vaisseaux pour le transfert des fournitures aux nations qui résistent au mouvement de conquête avançant dans notre direction. Ce gouvernement a bien entendu, avec prudence en tenant du pouvoir qu'il pourrait exercer après l'adoption de ce projet de loi. »

L'entrée en vigueur de la loi immédiatement après le scrutin, Rayburn signa le projet de loi, envoyé à la Maison Blanche pour être signé par M. Roosevelt.

Le projet de loi avait déjà été voté la semaine dernière par le Sénat, la voix contre 37. Conséquemment, le projet deviendra loi aussitôt que M. Roosevelt l'aura signé.

Avant le vote du Sénat, la Chambre des représentants adopta un texte autorisant seulement l'armement des navires marchands des Etats-Unis. Cependant, avant que cette mesure fût discutée au Sénat, le destroyer « Reuben James » coulé au large de l'Islande par un sous-marin allemand et la commission des relations étrangères du Sénat décida de jouter à cette mesure une proposition abrogeant l'article interdisant l'entrée des navires marchands dans les zones de combat et les ports gérants.

### 900.000 ouvriers rejettent les suggestions de M. Roosevelt

Chicago, 14-A.A. — Quatorze cents de travailleurs de chemins-de-fer représentant 900.000 travailleurs publièrent une déclaration conjointe rejettant les recommandations de M. Roosevelt pour le règlement des conflits au sujet des salaires. La réunion ne comperte pas de grève quoique les travailleurs en question aient autorisé leurs employeurs à ordonner une grève. Les travailleurs aient déjà ordonné une grève devant commencer le 7 septembre.

Sahibi: G. PRIMI  
Umumi Neşriyat Müdürlüğü  
CEMİL SIIFI  
Münakat Matbaası  
Galata, Gümrük Sokak